

# THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 02 năm 2026

Biên tập và phát hành bởi  
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ2026年2月10日号(ベトナム語版)

- P1. コンビニで証明書手数料10円キャンペーン・国民健康保険事故にあったら必ず届け出を！・医療費通知を発送します
- P2. 子育て世帯を応援！市営住宅の申し込み要件を緩和します・2月2日(月)～市営住宅の単身入居申し込みの受け付けを再開・SOS 外国人のための法律相談 in 伊勢崎(無料・秘密厳守・通訳あり)・2～3月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の2月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります & 無料「ごみ分別アプリ」& 動画「ませればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日  
折り込みチラシ: ✓ 確定申告のご案内  
✓ 太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に！」・「あなたのまちの交番&駐在所」



## Chiến dịch giảm phí cấp giấy chứng nhận tại các cửa hàng tiện lợi xuống còn 10 yên



Từ tháng 2, bạn có thể nhận được 1 bản giấy chứng nhận tại cửa hàng tiện lợi với mức phí 10 yên.

Thời gian thực hiện: **đến ngày 31/1/2027**

**Giấy chứng nhận áp dụng:**

- ✓ Bản sao Đăng ký cư trú *Juminhyo no Utsushi*
- ✓ Giấy chứng nhận đăng ký con dấu *Inkan Touroku Shoumeisho*

Thời gian có thể sử dụng dịch vụ: **từ 6:30 - 23:00**

**Cần mang theo:**

thẻ My number có tích hợp chứng thư điện tử dùng để xác minh người sử dụng (với mã PIN 4 chữ số)  
hoặc điện thoại thông minh có tích hợp chứng thư điện tử dành cho thiết bị di động.

※Người dưới 15 tuổi không được phép sử dụng dịch vụ.

Truy cập mã QR đính kèm để biết thông tin chi tiết.



**Thông tin:** Phòng Công dân *Shimin-ka* (Tòa thị chính/tầng 1- quầy 11)

☎0276-47-1937

## Dành cho những người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân *Kokumin Kenkou Hoken*

### Khi xảy ra tai nạn, nhất định phải thực hiện việc thông báo!



Người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân không may gặp tai nạn giao thông, bạo lực bất công, bị thương do thú cưng của người khác gây ra, hoặc bị ngộ độc thực phẩm tại cơ sở ăn uống, v.v. vui lòng thực hiện thủ tục thông báo.

Truy cập mã QR đính kèm để biết thông tin chi tiết.



### Thông báo về chi phí y tế

Thông báo về chi phí khám chữa bệnh trong năm 2025 (Reiwa 7) đã/sẽ được gửi đến tất cả các thành viên. Nếu bạn thực hiện khai thuế *Kakutei Shinkoku* trước khi nhận được thông báo, vui lòng sử dụng các biên lai thanh toán để làm thủ tục.

**Ngày dự kiến gửi thông báo:**

Phần chi phí khám chữa bệnh từ tháng 1-11: đã gửi vào tháng 1/2026

Phần chi phí khám chữa bệnh tháng 12: gửi vào khoảng cuối tháng 2.



**Thông tin:** Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân *Kokumin Kenkou Houken-Ka*/ Tòa thị chính Ota (tầng 1- quầy 16)

☎0276-47-1825

# NHÀ Ở XÃ HỘI THÀNH PHỐ

## Mở lại tiếp nhận hồ sơ đăng ký dành cho người độc thân

Các khu nhà ở xã hội thành phố  
Shiei Jutaku:

Arai / Ishihara/ Torinogo Minami

**Đăng ký và tư vấn:** liên hệ trực tiếp tại

Tổng công ty cung cấp nhà ở Tỉnh- chi nhánh Ota

Gunma-Ken Jutaku Kyoukyu Kousha Ota Shisho

(Tòa thị chính Ota/tầng 9- quày 92) ☎0276-30-2011

\*Vui lòng xác nhận điều kiện

nhập cư trú tại chi nhánh trên.

Truy cập mã QR đính kèm để

kiểm tra tình trạng nhà trống.



## Hỗ trợ các gia đình có con nhỏ! Nói lòng các yêu cầu đăng ký

Là một phần trong các biện pháp hỗ trợ chăm sóc trẻ em của thành phố, một số yêu cầu về điều kiện cư trú sẽ được nói lòng bắt đầu từ tháng 4, và các hộ gia đình có con nhỏ đến độ tuổi tốt nghiệp Trung học cơ sở sẽ được xem xét là hộ gia đình thuộc diện ưu tiên.

Sự điều chỉnh này sẽ cho phép nhiều gia đình có con nhỏ đăng ký nhà ở xã hội thành phố.

Truy cập mã QR đính kèm để biết thông tin chi tiết.



**Thông tin:** Phòng Xây dựng nhà ở Kenchiku Jutaku-Ka (Tòa thị chính Ota/tầng 9- quày 91)

☎0276-47-1898

# SOS

## TƯ VẤN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

(Miễn phí- Bảo mật- Có thông dịch) tại Isesaki

Thông dịch: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal, và tiếng Tagalog.

Lịch tư vấn: **ngày 22/2/2026 (Chủ nhật)**

Thời gian: **từ 10:00 - 15:00**

(Giờ tiếp nhận đến 14:30/ ưu tiên với lịch hẹn trước)

**Địa điểm:** tầng 5 Higashi-kan, Isesaki Shiyakusho

(2-410 Imaizumi-Cho, Isesaki-Shi, Gunma-Ken)

**Tư vấn viên:** Luật sư, Gyoseishoshi (người làm thủ tục liên quan đến visa, tư cách lưu trú) và nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội Shakai Hoken Roumushi

**Thông tin:** Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma

☎027-289-8275

☎090-5054-5215 (chỉ ngày tư vấn)



## TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

Địa điểm	Ngày	Giờ	Thông tin/Lịch hẹn	Lưu ý
Tòa thị chính Ota (tầng 3/quày 38)	Ngày 18/2 (thứ 4)	9:30-12:00	Tòa thị chính Ota (tầng 3/quày 38) Phòng tư vấn công dân Shimin Soudan-ka ☎ 0276-47-1897	*Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến.
	Ngày 21/2 (thứ 7)			
	Ngày 4/3 (thứ 4)	13:30-16:00		
	Ngày 12/2 (thứ 5)			
	Ngày 26/2 (thứ 5)			
Ngày 12/3 (thứ 5)				
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Ngày 16/2 (thứ 2)	13:00-16:00	Hội đồng phúc lợi xã hội Ota Shakai Fukushi Kyougikai ☎0276-46-6208	*Thời lượng: 20 phút/người

\* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi





# Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 11/2 (Thứ 4)	Nội khoa/Nhi khoa/Da liễu	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	Nội khoa	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	Nội khoa/Ngoại khoa	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Nhân khoa	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
Ngày 15/2 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Arisaka Iin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	Nội khoa	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Nội khoa	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Da liễu	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
Ngày 22/2 (Chủ nhật)	Ngoại khoa/Nội khoa	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	Nội khoa/ Khoa xương khớp	Aozora Naika Ryumachika Clinic (Shindo-Cho)	0276-55-2590
	Khoa tai mũi họng	Maehara Jibiinkouka Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-30-2777
	Khoa chỉnh hình	Toumou Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)	0276-20-2500
Ngày 23/2 (Thứ 2)	Nội khoa/Nhi khoa	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	Nội khoa	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	Nội khoa	Osawa Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Khoa chỉnh hình	Ishii Seikeigeka Iin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
Ngày 1/3 (Chủ nhật)	Nội khoa/Khoa tiêu hóa/Nhi khoa	Ijima Naika · Shoukaki Naika (Iizuka-Cho)	0276-55-3183
	Ngoại khoa/Nội khoa/Khoa chỉnh hình	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Khoa tai mũi họng	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
	Sản phụ khoa	Iwasaki Iin (Arai-Cho)	0276-45-5818
Ngày 8/3 (Chủ nhật)	Nhi khoa/Nội khoa	Kitamura Clinic (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	Nội khoa	Suzuki Iin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Nội khoa	Yamagishi Naika Iin (Iizuka-Cho)	0276-45-1580
	Khoa chỉnh hình	Kayama Seikeigeka Iin (Iida-Cho)	0276-45-0511



Lưu ý: Lịch trực y tế có thể thay đổi. Dịch vụ trực y tế này chỉ phục vụ các trường hợp cấp cứu. Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

## Bệnh viện được chỉ định cấp cứu

Liên hệ tới Dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện (☎0276-45-7799) để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

## Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

**Địa điểm:** Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi      **Địa chỉ:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

**Giờ tiếp tân:** từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45\* (trừ các ngày lễ, Tết) \*Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

**Lưu ý:** Chỉ khi có triệu chứng nhẹ.

Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

## Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam Tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320



## Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế bảo hiểm y tế quốc dân Kokumin Kenkou Hoken-Zei (kỳ 8)

Hạn nộp: **ngày 2 tháng 3 năm 2026 (thứ 2)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

**Phòng thu thuế Shunou-Ka** (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820



## Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),  
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, **tiếng Việt**, tiếng Thái, tiếng Indonesia.



# Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải

Bản dịch ‘Lịch thu gom rác’ có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

**Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.**

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

## “Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)



iOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

**Video kênh YouTube chính thức của tỉnh**

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



**Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bừa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).**



## Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

**Thứ 3/13:00 - 16:00** (Trừ các ngày lễ, Tết)

**Địa điểm:** Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

**Liên hệ:** Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



## Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

**Thứ 3/13:00 - 16:00 & Thứ 6/9:00 - 11:30**

**PHIÊN DỊCH ONLINE** (9:00-11:30/ 13:00-16:00 ngày thường trong tuần- trừ thứ 4 & chiều thứ 6)  
Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



**Địa điểm:** Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

**Liên hệ:** Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001  
(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/  
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**  
**Địa chỉ:** 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong Tabunka Kyousei Center Ota)  
**Điện thoại:** 0276-47-1908 / 0276-48-1001 **Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

